AKTA / ACTA
GIZARTE KONTSEILUA/ CONSEJO SOCIAL

Deialdia egin duena Convoca	**Daniel Zulaika** Presidentea / Presidente
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2022ko, maiatzak, 9** / 9 de mayo de 2022 **Donostiako Udalan (Areto nagusian)** / Ayuntamiento de San Sebastián (Salón de Plenos) **16:30 (1. deialdia)** /16:30 h (1ª convocatoria) **17:00 (2. deialdia)** /17:00 h (2ª convocatoria)
Amaiera ordua Hora de finalización	18:55 h

GAI-ZERRRENDA:
ORDEN DEL DÍA

Gai zerrenda	Orden del día
0.- 17:00-17:05	
ONGIETORRIA ETA PRESIDENTEREN AGURRA **Daniel Zulaika**	**BIENVENIDA Y SALUDO DEL PRESIDENTE** **Daniel Zulaika**
1.- 17:05-17:10	
AURREKO BILKURAREN AKTA IRAKURRI ETA ONARTU **Daniel Zulaika**	**LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR** **Daniel Zulaika**
2.- 17:10-17:15	
ALKATEA **Eneko Goia**	**ALCALDE** **Eneko Goia**
3.- 17:15-18:30	
MONOGRAFIKO: "DONOSTIAR BERRIAK" • **ZER ESAN NAHI DU ETORKIN IZATEAK?** ETORKINEN KOLEKTIBOA **Belkis John** • **KANPOKO IRAKASLEAK ETA IKERTZAILEAK TECNUNEN** NAFARROAKO UNIBERTSITATEA | TECNUN **Iñigo Gutierrez** • **IMMIGRAZIOA ETA OSTALARITZA** GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA **Kino Martínez**	**MONOGRÁFICO: "LAS Y LOS NUEVOS DONOSTIARRAS"** • ***¿QUÉ SIGNIFICA SER INMIGRANTE?*** COLECTIVO DE INMIGRANTES (ASODEUS) **Belkis John** • ***PROFESORES E INVESTIGADORES FORÁNEOS EN TECNUN*** UNIVERSIDAD DE NAVARRA | TECNUN **Iñigo Gutierrez** • ***INMIGRACIÓN Y HOSTELERÍA*** ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE HOSTELERÍA DE GIPUZKOA **Kino Martínez**

• **ALDERDI SOZIALAK: ADINEKOEN ZAINTZA, ZAINTZAILEEN EGOERA** GIPUZKOAKO GIZARTE LANGINTZA ELKARGO OFIZIALA **Leire Irastorza**	• ***ASPECTOS SOCIALES: CUIDADOS DE MAYORES, SITUACIÓN DE LAS CUIDADORAS*** COLEGIO OFICIAL DE TRABAJO SOCIAL DE GIPUZKOA **Leire Irastorza**
• **ZERK KEZKATZEN GAITU ETORKINEN LAN-BALDINTZEZ?** LAB SINDIKATUA **Maddi Arrieta**	• ***¿QUÉ NOS PREOCUPA DE LAS CONDICIONES LABORALES DE LAS Y LOS INMIGRANTES?*** LAB SINDIKATUA **Maddi Arrieta**
• **UDALAREN IKUSPUNTUA** DONOSTIAKO UDALA Partaidetzako Zinegotzi Ordezkaria **Juan Ramón Viles**	• ***EL PUNTO DE VISTA DEL AYUNTAMIENTO*** AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN Concejal Delegado de participación ciudadana **Juan Ramón Viles**
• **INDUSTRIA ETA IMMIGRAZIOA** BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (Zuatzu **Jesús Maria Eraña**	• ***INDUSTRIA E INMIGRACIÓN*** BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (Zuatzu) **Jesús Maria Eraña**
• **HERRITARREN IKUSPUNTUA** GOIKO GALTZARA ZAHARREN TXOKOA **Felix Barcena**	• ***EL PUNTO DE VISTA DE LA CIUDADANÍA*** ASOCIACIÓN JUBILADOS GOIKO GALTZARA **Felix Barcena**
• **ZER PENTSATZEN DUTE AUZO-ELKARTEEK?** LANTXABE - AUZOTAR ELKARTEA **Juan Carlos Berzosa**	• ***¿QUÉ PENSAMOS DESDE LAS AAVV?*** AAVV LANTXABE (AIETE) **Juan Carlos Berzosa**
• **HARROBITIK ETORRITAKO ETA BESTE HERRIALDE BATZUETATIK ETORRITAKO FUTBOLARIAK ETA KIROLARIAK** REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA **Andoni Iraola**	• ***FUTBOLISTAS Y DEPORTISTAS PROVENIENTES DE LA CANTERA PROPIA Y PROVENIENTES DE OTROS PAISES*** REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA **Andoni Iraola**
• **BESTE HERRIALDE BATZUETATIK DATOZEN HERRITARRAK LANERATZEKO ADMINISTRAZIO-ZAILTASUNAK.** GIPUZKOAKO ERIZAINTZA ELKARGO OFIZIALA **Pilar Lekuona**	• ***DIFICULTADES ADMINISTRATIVAS EN LA INCORPORACIÓN LABORAL DE CIUDADANOS Y CIUDADANAS PROVENIENTES DE OTROS PAÍSES.*** GOLEGIO OFICIAL DE ENFERMERÍA DE GIPUZKOA **Pilar Lekuona**

4.- 18:30-18:55	
EZTABAIDA ETA ONDORIOAK Moderatzailea **Kepa Korta**	**DEBATE Y CONCLUSIONES** Modera **Kepa Korta**
5.- 18:55-19:00	
GIZARTE KONTSEILUAREN SARIA, KONTSEILUAREN LEHENTASUNEZKO ESPARRUETAKO EKIMEN ONENARI **Daniel Zulaika**	**PREMIO CONSEJO SOCIAL A LA MEJOR INICIATIVA EN LOS CAMPOS PRIORITARIOS DEL CONSEJO** **Daniel Zulaika**
6.- 19:00	
SAIOAREN AMAIERA **Daniel Zulaika**	**CIERRE DE LA SESIÓN** **Daniel Zulaika**

BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

AMONDARAIN	**YOANNA**	GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA HEZKUNTZAKO KONTSEILUA - CONSEJO COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO (ADSIS FUNDAZIOA)
ANGIOZAR	**AMALUR**	GIPUZKOAKO BAZKUNDEA -CÁMARA DE GIPUZKOA
ARANETA	**AITZOLE**	UDAL TALDEA – GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN DONOSTIA
ARRIETA	**MADDI**	LAB
ARRILLAGA	**AINHOA**	MATIA FUNDAZIOA-FUNDACIÓN MATIA
BARCENA	**FÉLIX**	ZAHARREN TXOKOAK- HOGARES DE JUBILADOS (GOIKO GALTZARA ELKARTEA/ASOCIACION)
BARROSO	**RAQUEL**	MINUSBALIOTASUN FISIKOAK DITUZTEN PERTSONAK KOORDINAKUNDEKO ORDEZKARI BAT - REPRESENTANTE COORDINADORA DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES FÍSICAS
BERNARAS	**AMAIA**	GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA - PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA
BERZOSA	**JUAN CARLOS**	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV LANTXABE (AIETE)
DIAZ	**MANU**	KIROL FEDERAZIOAK-FEDERACIONES DEPORTIVAS- (FUTBOL FEDERAZIOA/FEDERACIÓN DE FÚTBOL)
DIEZ MINTEGUI	**FERNANDO**	HERRITAR MEREZIMENDUAREN DOMINA MEDALLA MÉRITO CIUDADANO (BERA BERA R.T. Club Deportivo)
DÍEZ MUIÑO	**RICARDO**	DONOSTIA INTERNATIONAL PHYSICS CENTRE
ECHEZARRETA	**ARRATE**	FAMILIA URGARIEN ELKARTEAK - ASOCIACIÓN FAMILIAS NUMEROSAS (LILURALDI)

ERAÑA	**JESÚS Mª**	BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (Zuatzu)
FERNANDEZ	**MIREN ARANZAZU**	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV AVERIL (LOIOLAKO ERRIBERAK)
GARCÍA	**IÑIGO**	MERKATARITZA KONTSEILUA - CONSEJO COMERCIO (San Sebastián Shops)
GARMENDIA	**MARISOL**	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL PSE
GOIA	**ENEKO**	DONOSTIAKO ALKATEA-ALCALDE SAN SEBASTIÁN
GONZALEZ	**IGOR**	DBUS –DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA/ COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN
GUTIERREZ	**IÑIGO**	NAFARROAKO UNIBERTSITATEA - UNIVERSIDAD DE NAVARRA - TECNUN
IRAOLA	**ANDONI**	REAL SOCIEDAD
IRASTORZA	**LEIRE**	ELKARGO PROFESIONALEK | COLEGIO PROFESIONALES COLEGIO OFICIAL DE TRABAJO SOCIAL DE GIPUZKOA |GIPUZKOAKO GIZARTE LANGINTZA ELKARGO OFIZIALA
JOHN	**BELKIS**	ETORKINEN KOLEKTIBOA - COLECTIVO DE INMIGRANTES (ASODEUS)
KORTA	**KEPA**	DONOSTIAKO ESTRATEGIA BULEGOA- OFICINA DE ESTRATEGIA DE SAN SEBASTIÁN
LEKUONA	**PILAR**	LEHENDAKARIORDEA - VICEPRESIDENCIA ELKARGO PROFESIONALEK - COLEGIO PROFESIONALES (ERIZAINTZAKO ELKARGOA/COLEGIO DE ENFERMERIA)
MARTINEZ	**KINO**	GIPUZKOAKO OSTALARITZA ELKARTEA - ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE HOSTELERÍA DE GIPUZKOA
ORMAZABAL	**MARKEL**	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL EH BILDU
ORMAZABAL	**EDURNE**	TABAKALERA
RIEZU	**XABIER**	DEUSTOKO UNIBETSITATEA-UNIVERSIDAD DE DEUSTO
VILES	**JUAN RAMON**	PARTAIDETZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA CONCEJAL DELEGADO DE PARTICIPACION CIUDADANA
ZULAIKA	**DANIEL**	LEHENDAKARIA - PRESIDENTE HERRITAR MEREZIMENDUAREN DOMINA | MEDALLA MÉRITO CIUDADANO

ETORRI DIRENAK / ASISTENTES: (BOTORAKO ESKUBIDERIK GABE / SIN DERECHO A VOTO)

ZAMAYOA	**ELIANA ALEJANDRA**	ASODEUS

BERTARATZEA DESENKUSATU DUTENAK / EXCUSAN ASISTENCIA:

ETORRI EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

AGIRREZABALA	**ISABEL**	TURISMO SOZIETATEAREN AHOLKU BATZORDE KONTSEILUA - CONSEJO CONSULTIVO DE LA SOCIEDAD DE TURISMO (Donostia Turismo)
AIZPURUA	**ANDER**	KUTXA (GIZARTE EKINTZA - OBRA SOCIAL)
APAOLAZA	**XABIER**	OROIMEN HISTORIKOAREN KONTSEILUA – CONSEJO DE LA MEMORIA HISTÓRICA (Genozidioaren biktimen elkartea)
ARANBURU	**HARKAITZ**	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV AMARA BAI(AMARA)

ARTOLA	**GEMA**	GURASO BAKARREKO FAMILIEN ELKARTEAK - ASOCIACIONES DE FAMILIAS MONOPARENTALES (ASFAMOGI)
ARZALLUS	**MARIA SOLEDAD**	HIRITARRA /CIUDADANA
ARZALLUS	**M. NEKANE**	UDAL TALDEA – GRUPO MUNICIPAL PNV-EAJ
ARZELUS	**ANDER**	GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA
BARBA VERA	**SANTIAGO**	HIRITARRA /CIUDADANO
CABALEIRO	**BEGOÑA**	INGURUMEN KONTSEILUA - CONSEJO MEDIO AMBIENTE (Emaus Fundazioa/Fundación Emaus)
CIGANDA	**PEDRO**	ZAHARREN TXOKOAK - HOGARES DE JUBILADOS (ERDIALDE ELKARTEA/ASOCIACION)
COROMINAS	**BORJA**	UDAL TALDEA - GRUPO MUNICIPAL PP
DIAZ	**LALA**	BERDINTASUNAREN KONTSEILUA - CONSEJO IGUALDAD (Asade Elkartea)
DIEZ	**JOSÉ Mª**	UGT
FORNIES	**HAIETT**	GAZTE KONTSEILUA - CONSEJO JÓVENES
GARCÍA	**JOSE Mª**	CCOO
GARCÍA	**CARLOS**	MONDRAGON UNIBERTSITATEA
GARCIA CERRATO	**LETICIA ROSIBEL**	HIRITARRA /CIUDADANA
GARCIANDIA	**PEIO**	MONDRAGON KORPORAZIOA - MONDRAGÓN CORPORACIÓN
GARCÍA-VELILLA	**RAFAEL**	UDAL PLANEAMENDUKO KONTSEILUA - CONSEJO PLANEAMIENTO MUNICIPAL (Ondarearen Defentsa Elkartea/Asociación Defensa Patrimonio)
GOMEZ	**BORJA**	KIROL ELKARTE KONTSEILUA - CONSEJO CLUBES DEPORTIVOS (San Sebastián Gipuzkoa Basket)
GOMEZ SAN JOSE	**MARIA TERESA**	HIRRITARRA /CIUDADANA
GONZALEZ	**ZURINE**	EUSKARAREN KONTSEILUA - CONSEJO EUSKERA (BAGERA ELKARTEA)
INSAUSTI	**AIMAR**	EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA - UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO
IRABIEN	**JOSUNE**	EUSKO JAURLARITZA - GOBIERNO VASCO
IRIGARAY	**ESTHER**	GIPUZKOAKO FUNDAZIO OZEANOGRAFIKOA FUNDACIÓN OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA
LEZA	**IMANOL**	EUSKO TREN
LICEAGA	**PAUL**	ADEGI
LUQUIN	**ELENA**	GIZARTE EKINTZA KONTSEILUA - CONSEJO ACCIÓN SOCIAL (GURUTZE GORRIA)
MARTINEZ	**IÑAKI**	GIPUZKOAKO MERKATARIEN FEDERAZIOA FEDERACIÓN MERCANTIL COMERCIANTES DE GIPUZKOA
MARTINEZ DE ARTOLA	**PEDRO**	MUGIKORTASUN KONTSEILUA - CONSEJO MOVILIDAD (RACC)
MARTINEZ ETXABEGUREN	**LUIS ANTONIO**	HIRITARRA /CIUDADANO
PEREZ IRAZUSTA	**ICIAR**	OSAKIDETZA (Donostialdea ESI / OSI Donostialdea)
PILAPANTA	**GABRIEL ESTEBAN**	HIRRITARRA /CIUDADANO
RIÑÓN DIEZ	**JOSE Mª**	RENFE ALDIRIKOAK - CERCANÍAS
SALABERRIA	**AITOR**	KULTUR KONTSEILUA - CONSEJO CULTURA

		(Taller Kultur Lantegia)
SÁNCHEZ	**JOSE MANUEL**	AENA DONOSTIAKO AIREPORTUA - AEROPUERTO DE SAN SEBASTIÁN
SÁNCHEZ	**MIKEL**	AUZOTAR ELKARTEA//AAVV Morlanstarrak Auzo Elkartea (MORLANS)
TABERNA	**DAVID**	DIARIO VASCO
TELLERIA	**JOAQUIN**	PASAIAKO PORTUKO AGINTARITZA/AUTORIDAD PORTUARIA PASAJES
TELLEZ	**OSCAR**	CADENA SER
URBIETA	**USOA**	IKASLEEN GURASO ELKARTEAK - ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DE ALUMUNNOS Y ALUMNAS - AMPAS (BAIKARA)
		AUZOTAR ELKARTEA//AAVV PARTE ZAHARREAN BIZI(PARTE ZAHARRA)
		ELA SINDIKATUA
		KULTUR ERAKUNDEA-ENTIDADES CULTURALES

DONOSTIAKO UDALEKO: LEGE ZUZENDARIA / DIRECCION JURIDICA:

Juan Carlos Etxezarreta

GIZARTE KONTSEILUAREN IDAZKARITZA TEKNIKOA / SECRETARIA TECNICA DEL CONSEJO SOCIAL:

Judith Moreno
Sonia Galache
Arantza Vázquez

PARTAIDETZARI BURUZKO DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	**POLITIKOAK | POLÍTICAS-POLITICOS** **Emakumezkoak /** Mujeres **= 2** **Gizonezkoak /** Hombres **=** 3
	HERRITARRAK | CIUADANÍA **Emakumezkoak /** Mujeres = 13 **Gizonezkoak /** Hombres = 11
	TEKNIKARIAK | TÉCNICAS Y TÉCNICOS **Emakumezkoak /** Mujeres = 3 **Gizonezkoak /** Hombres = 3

Dokumentu honetan jaso dira saioan zehar jorratu diren gaiak eta egin diren ekarpenak, bertan landutakoaren lekukotza eduki ahal izateko. Ez dira hitzez hitz jaso saioko parte hartzaileek egin dituzten adierazpenak, baina modu fidagarrian bildu nahi dira esandakoaren edukiak, baita, horrekin batera, ikuspegi orokorretik laburbilduta ere.	El presente documento recoge las cuestiones tratadas y las intervenciones que se realizan a lo largo de la sesión, con objeto de poder disponer de un testimonio de lo allí tratado. No presenta de manera literal lo expuesto por las diferentes personas que participaron en la sesión, pero sí pretende reflejar su contenido de manera fidedigna y, a su vez, abreviada, desde una perspectiva general.

Saioaren bilakaera / Desarrollo de la sesión:

1. Aurreko bilkurako akta irakurtzea eta onartzea Daniel Zulaika Gizarte Kontseiluko presidenteak saiora agertu direnak agurtu ditu eta ongietorria eman die guztiei. Hala, bilerari ekin dio 17:04an. Saioaren ardatza izango den «Donostiar berriak» monografikoaren izenburuari erreferentzia eginez, adierazi du horixe dela «*gure orainaren eta etorkizunaren oinarrietako bat*». Azpimarratu du beste leku batzuetako pertsonak gure artean izatea oinarrizko premia dela gure herriarentzat. Gaineratu du oso prozesu konplexua dela eta bat datorrela Gizarte Kontseiluan lantzen diren gaiekin. Gogorarazi du, gainera, saioa grabatu egingo dutela, eta esteka honetan (https://www.youtube.com/watch?v=rIFS7n_HrJU) geratuko dela zintzilikatuta. Ondoren, aurreko bilkurako akta onartzea proposatu du, horri buruzko iruzkinik ez badago behintzat. Onartuta geratu da akta.	**1. Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior** El presidente del Consejo Social, Daniel Zulaika, saluda a las personas presentes, dándoles la bienvenida, y declara abierta la sesión a las 17:04. Aludiendo al título del monográfico que centrará la sesión “Las y los nuevos donostiarras”, señala que es “*una de las piedras angulares de nuestro presente y nuestro futuro*”. Hace hincapié en que la presencia de personas de otros lugares es una necesidad básica para nuestro país, que es un proceso de gran complejidad y que encaja en las temáticas que se tratan en el Consejo social. Recuerda, además, que la sesión será grabada y “colgada” en este enlace (https://www.youtube.com/watch?v=rIFS7n_HrJU). Seguidamente, propone la aprobación del Acta de la sesión anterior, salvo que haya algún comentario al respecto. El acta queda aprobada.

Ondoren, hiriko alkate Eneko Goiari eman dio hitza.	A continuación, cede la palabra a Eneko Goia, alcalde de la ciudad.
2. Eneko Goia alkatearen hitzak	**2. Alcalde Eneko Goia intervención**
Donostiako alkate Eneko Goiak 17:09an ekin dio bere azalpenari, eta adierazi du gaurko gaia, hain zuzen ere, hiriak etorkizunerako aurrez aurre duen erronka bat dela.	El alcalde de Donostia / San Sebastián, Eneko Goia, comienza su exposición a las 17:09, señalando que el tema de hoy es precisamente el reto que la ciudad afronta al futuro.
Ondoren, 2021eko erroldatik ateratako zenbait datu banakatu ditu, eta haien bidez defendatu ditu gai horrekin lotutako baieztapenak:	A continuación, procede a desglosar una serie de datos de 2021 extractados del padrón para sustentar sus aseveraciones relacionadas con esta temática:
Adierazi du Donostiak populazio gutxi-asko egonkortua duela eta apurka-apurka zahartzen ari dela, gero eta jaiotza gutxiago erregistratzen direla eta hirira datozen atzerritarrek bermatzen dutela belaunaldien arteko erreleboa. Goiak azaldu duenez, joera horri eutsiko zaio aurreikuspenen arabera. Populazio berriaren jatorri ohikoenak Honduras eta Nikaragua dira, eta, ondoren, Maroko eta Kolonbia. Europari dagokionez, berriz, Italia da nagusi.	Una ciudad con una población más o menos estabilizada, que va envejeciendo progresivamente, con cada vez menos nacimientos y en la que el relevo generacional se sujeta por la población extranjera que viene a la ciudad. Las previsiones apuntan al mantenimiento de esta tendencia, donde los orígenes más comunes entre la nueva población son Honduras y Nicaragua, seguidos por Marruecos, Colombia y, a nivel europeo, Italia.
Era berean, Ukrainari egin dio erreferentzia, eta adierazi du gerra hasi aurretik Donostiak herrialde horretan jaiotako 526 biztanle zituela. Ildo horretan, Donostiaren harrera-gaitasuna nabarmendu du, eta Chernobil Elkartea ere aipatu du.	Hace, así mismo, una referencia a Ucrania, indicando que Donostia / San Sebastián tenía, antes del inicio de la guerra, 526 personas nacidas en este país, y alude a la capacidad de acogida de la ciudad, haciendo mención también a la asociación Chernóbil Elkartea.
Amaitzeko, konparazio txiki bat egin du hiriaren adin-piramide globalaren eta beste herrialde batzuetan jaio diren pertsonen piramide zehatzaren artean; izan ere, hortxe ari da gertatzen belaunaldien arteko erreleboa, Goiaren esanean. Hori horrela, azpimarratu du hiriak hurrengo urteetan izango duen erronka nagusia elkarrekin bizitzen jakitea dela, inklusiboak izatea, ghettoak sortu gabe, ezberdintasunik eta bereizkeriarik eragin gabe. Erronka soziala da.	Y finaliza haciendo una pequeña comparación entre la pirámide de edad global de la ciudad y la concreta de las personas que han nacido en otros países, porque es aquí, señala, donde se está produciendo el relevo generacional, e insiste en que "el reto" que afronta la ciudad en los próximos años es "*saber convivir, ser inclusivos, sin generar guetos, sin generar diferencias ni desigualdades*". Es un reto social.
Jarraian, Daniel Zulaikak hitza eman die donostiar berriei buruzko monografikoan parte hartuko duten Gizarte Kontseiluko kideei, eta hark aurkeztu ditu	Seguidamente, Daniel Zulaika procede a ir cediendo la palabra a las y los diferentes miembros del Consejo social que van a intervenir en el monográfico "*Las y los*

ondoz ondo eginiko hitzaldiak, aurkezpen labur baten ondotik.	*nuevos donostiarras*", tras una breve presentación, que va dando pie a las sucesivas intervenciones.
3.- Monografikoa: «Donostiar Berriak»	**3.-Monográfico: "Las y Los Nuevos Donostiarras"**
• ***ZER ESAN NAHI DU ETORKINA IZATEAK?*** ETORKINEN KOLEKTIBOA (ASODEUS) **Belkis John**	• ***¿QUÉ SIGNIFICA SER INMIGRANTE?*** COLECTIVO DE INMIGRANTES (ASODEUS) **Belkis John**
17:16an, ASODEUS etorkinen kolektiboko Belkis Johnek hartu du hitza, eta immigrazioa bi norabidetan landu beharreko prozesua dela azpimarratu du: batetik, datorrenaren aldetik (gurera datorren pertsonak hiriaren enbaxadore-lanak ere egiten ditu *a posteriori*, hiri hartako kultura, gastronomia...), eta, bestetik, harrera egiten dion gizartearen aldetik. Hori horrela, gaineratu du immigrazioa ez dela beldurrez ikusi behar eta errealitate bat dela.	A las 17:16 toma la palabra Belkis John, del colectivo de inmigrantes ASODEUS, quien hace hincapié en que la inmigración es un proceso de aprendizaje en dos direcciones: por parte de quien viene (donde la persona que viene a esta ciudad hace también de embajadora de esta *a posteriori*, de su cultura, su gastronomía...) y por parte de la sociedad que le acoge, añadiendo que no hay que verlo con miedo y que es una realidad.
Halaber, hirian autonomo gisa lan egiten duten pertsona migratzaileen kopuru esanguratsuari egin dio erreferentzia. Prestakuntzaren eta kualifikazioaren garrantzia nabarmendu du, eta adierazi du horri esker Donostiara iritsi diren pertsonak hainbat jarduera-eremutan integratzen direla modu normalizatuan. Haren esanean, Donostiak ondo hartzen ditu etorkinak eta ez dago ghettorik, edozein pertsonak du bizitzeko eta partekatzeko aukera.	Hace también referencia al significativo número de personas migrantes que trabajan como autónomas en la ciudad y destaca la importancia de la formación y la cualificación, gracias a la cual las personas que han llegado a Donostia / San Sebastián se integran en diferentes áreas de actividad de manera normalizada. Desde su punto de vista, en esta ciudad, en la que se acoge bien, no hay guetos, cualquier persona puede vivir y compartir.
Amaitzeko, bere esperientzia eta hiri honetan daramatzan urteak aipatu ditu; hori horrela, baieztatu du bera ez dela sentitzen donostiar berri, baizik eta donostiar.	Finaliza aludiendo a su propia experiencia y a los años que lleva en esta ciudad, aseverando que ella no se siente "nueva donostiarra", se siente donostiarra.
• ***TECNUN ZENTROKO KANPOKO IRAKASLEAK ETA IKERTZAILEAK*** NAFARROAKO UNIBERTSITATEA | TECNUN **Iñigo Gutiérrez**	• ***PROFESORES E INVESTIGADORES FORÁNEOS EN TECNUN*** UNIVERSIDAD DE NAVARRA | TECNUN **Iñigo Gutierrez**

Iñigo Gutiérrez Nafarroako Unibertsitateko TECNUN Ingeniari Eskolako irakasleak 17:28an ekin dio bere hitzaldiari. Kanpoko talentua erakartzeari dagokionez, aipatu du irakasleen % 10 eta ikasleen % 20 beste leku batzuetatik etorriak direla. Gaineratu du, oro har, harrera ona sentitzen dutela, eta Donostia hiri abegikortzat hartzen dutela, ondo bizitzeko moduko hiritzat. Paper-kontuei egiten die erreferentzia, eta adierazi du batzuetan zaila izaten dela, nahiz eta ari den sinplifikatzen. Zailtasun nagusi gisa, etxebizitza eskuratzea aipatu du, eta neurri batean eta hasieran, hizkuntza, euskaraz eskolatzeari dagokionez. Amaitzeko, aipatu du bere ustean Donostian ez dagoela familia ugariei zuzendutako zerbitzurik. • ***IMMIGRAZIOA ETA OSTALARITZA*** GIPUZKOAKO OSTALARITZAKO ENPRESABURUEN ELKARTEA **Kino Martínez** 17:29an, Gipuzkoako Ostalaritzako Enpresarien Elkarteko Kino Martínezek hartu du hitza. Aurkezpenari ekiteko, ostalaritzaren sektoreko langileen izenak eta jatorriak aipatu ditu. Gizarte Segurantzak Gipuzkoako Erregimen Orokorrarekin loturik emandako datuen arabera, sektore horretako langileen % 18,5 Gipuzkoatik kanpo sortuak dira (Maroko, Errumania, Nikaragua, Honduras, Kolonbia, Italia, eta abar), eta gaineratu du prozesu jarraitua dela denboran zehar. Alabaina, onartu du ehuneko horiek Espainiako Estatuko batezbestekoaren azpitik daudela. Azpimarratu du ostalaritza-sektoreak gaitasuna eta potentziala dituela etorkinak lan-munduan integratzeko (beste sektore batzuek baino askoz gaitasun handiagoa). Gaineratu du, aldi berean, «sozialki» ere integratzen direla Donostian, eta	Iñigo Gutiérrez, profesor de la Escuela de Ingenieros TECNUN de la Universidad de Navarra comienza su disertación a las 17:28, mencionando, en relación con la atracción de "*talento de fuera*", que el 10% del profesorado y el 20% del alumnado proviene de otros lugares. Añade que, en general, se sienten bien acogidos y consideran a Donostia / San Sebastián una ciudad acogedora, donde se vive bien. Hace referencia al papeleo, que a veces es complicado, aunque "*se está simplificando*", y como principales dificultades, señala el acceso a la vivienda y, en cierta medida, y al comienzo, el idioma, refiriéndose a la escolarización en euskera. Finaliza aludiendo a la, en su opinión, falta de servicios dirigidos a las familias numerosas en la ciudad. • ***INMIGRACIÓN Y HOSTELERÍA*** ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE HOSTELERÍA DE GIPUZKOA **Kino Martínez** A las 17:29, Kino Martínez, de la Asociación de Empresarios de la Hostelería de Gipuzkoa, comienza su presentación citando nombres y orígenes de personas trabajadoras en el sector hostelero, donde el 18,5% de las y los trabajadores (según los datos de la Seguridad Social relativos al Régimen General en Gipuzkoa) tienen su origen fuera de Gipuzkoa (Marruecos, Rumania, Nicaragua, Honduras, Colombia, Italia, …), y añade que es un proceso continuado en el tiempo, si bien, continúa, estos porcentajes se encuentran por debajo de la media estatal. Hace hincapié en la capacidad y potencial del sector hostelero para integrar laboralmente a las personas inmigrantes (una capacidad muy superior a otros sectores), al tiempo que también se integran "socialmente" en esta ciudad, están en constante contacto con la sociedad donostiarra.

etengabe egoten direla harremanetan Donostiako gizartearekin.	
Azkenik, hiriko belaunaldi-erreleboaren arazoa hizpide hartuta, eta «premium jomuga» dela kontuan hartuta, sektorearen eta prestakuntzaren aldeko apustua egiteko beharra azpimarratu du. Ildo horretan, nabarmendu du ez dagoela ostalaritza-sektorera bideratutako prestakuntza-zentro publikorik, nahiz eta adierazi duen badirela ikastegi pribatuak. Hori horrela, Lanbide Eskola publiko bat sortzea proposatu du, etorkizuneko langileak, besteak beste, «hemen etorri izan zirenen seme-alabak prestatzeko (...)».	Finalmente, trayendo a colación el problema del relevo generacional en la ciudad y siendo "un destino premium", pone el foco en la necesidad de apostar por el sector y por la formación. Incidiendo en la falta un centro público de formación orientado al sector hostelero, aunque menciona la existencia de centros privados; plantea la creación de una Escuela de Oficios pública que forme a las y los futuros trabajadores, entre otros, a "los hijos de los que vinieron aquí (…)".
• ***ALDERDI SOZIALAK: ADINEKOAK ZAINTZEA, ZAINTZAILEEN EGOERA*** GIPUZKOAKO GIZARTE LANEKO ELKARGO OFIZIALA **Leire Irastorza**	• ***ASPECTOS SOCIALES: CUIDADOS DE MAYORES, SITUACIÓN DE LAS CUIDADORAS*** COLEGIO OFICIAL DE TRABAJO SOCIAL DE GIPUZKOA **Leire Irastorza**
17:35ean, Leire Irastorza Gipuzkoako Gizarte Laneko Elkargo Ofizialeko kideak hartu du hitza, eta adierazi du haren lankide Rosa eta Oihane ezin izan direla izan saioan, agenda kontuak direla eta.	A las 17:35, Leire Irastorza, miembro del Colegio Oficial de Trabajo Social de Gipuzkoa, comienza disculpando a sus compañeras Rosa y Oihane, quienes no han podido acudir por problemas de agenda.
Ondoren, azalpenari ekin dio, eta gaur egun dauden zainketak eta zaintza-ereduak azaldu ditu, guztia ere biztanle gero eta zaharragoak nagusi diren testuinguru batean. Profil eta eragile desberdinei egin die erreferentzia, eta zaintza formalak eta informalak azaldu ditu, bien arteko desberdintasunak nabarmenduz.	Seguidamente, comienza su presentación explicando qué son los cuidados y los diferentes modelos de cuidado que existen hoy en día, en un contexto de una población cada vez más envejecida. Hace referencia a los diferentes perfiles y actores y se detiene en los cuidados formales e informales, con sus diferencias.
Horretaz gainera, adierazi du tradizioz zaintzaren ardura emakumeek izan dutela beren gain, eta gaur egun esku pribatuetan geratu dela. Ildo horretan, azaldu du pandemiak agerian utzi duela zaintzen problematika, bai eta egungo sistema birpentsatzeko beharra ere.	Señala, además, que tradicionalmente la responsabilidad de los cuidados se ha dejado en manos de las mujeres y actualmente se ha dejado en manos privadas y añade que la epidemia ha puesto en evidencia su problemática y la necesidad de repensar el sistema actual.
Bestalde, zainketen esparruan, sektore horretan lan egiten duten emakume migratzaileen kolektiboari	Por otra parte, en el marco de los cuidados, hace referencia al colectivo de las mujeres migrantes que

egin dio erreferentzia (gehienak Kolonbia, Ekuador, Honduras, Nikaragua eta halako herrialdeetakoak), bai eta erregulazioari, lan-baldintzei eta arazo psikosozialei dagokienez dituzten zailtasunei ere (isolamendua, autoestimu baxua...). Eta, amaitzeko, hausnartzeko gai bat utzi du mahai gainean: zer-nolako zaintzak nahi ditugun eta nola bermatu pertsonen eskubideak.	trabajan en este sector (en su mayor parte, de Colombia, Ecuador, Honduras, Nicaragua, …) y a las dificultades a las que se enfrentan en cuanto a la regulación, a las condiciones laborales y a problemas psicosociales (de aislamiento, baja autoestima, …). Y finaliza, trayendo a reflexión, cómo queremos que se cuide y cómo garantizar los derechos de las personas.
• ***ZERK KEZKATZEN GAITU ETORKINEN LAN-BALDINTZEZ?*** LAB SINDIKATUA **Maddi Arrieta**	• ***¿QUÉ NOS PREOCUPA DE LAS CONDICIONES LABORALES DE LAS Y LOS INMIGRANTES?*** LAB SINDIKATUA **Maddi Arrieta**
17:44an, LAB sindikatuko Maddi Arrietak ekin dio bere aurkezpenari, eta adierazi du hiriko migratzaileen kolektiboa askotarikoa dela. Ildo horretan, datu zehatzen falta azpimarratu du; hiriko «migratzaile arrazializatuen» lan-baldintzetan jarri du arreta, eta adierazi du oso errealitate desberdinak eta gogorrak izaten dituztela ezkutuan. Nabarmendu du garrantzitsua dela prekarietatea amaitzeko erronka, eta gaineratu du pobrezia-tasek gora egin dutela. Horretaz gainera, azaldu du egoera ekonomikoa eta inflazioa erosteko ahalmenaren galera eta pobretze orokorra ari direla eragiten, eta horrek inpaktu berezia duela langile horien kasuan, zeinak babesgabetasun eta kalteberatasun handiagoko egoeran baitaude, betiere haren arabera. Ildo horretan, gogorarazi du, langabezia-tasa murriztu den eta txikia den arren, kolektibo horretan askoz ere handiagoa dela, laukoiztu ere egin daitezkeela gainerako kolektiboen tasekin alderatuta. Hala, esan du ezin direla ahaztu pertsona batzuek bizi dituzten muturreko eta prekarietate handiko egoerak. Amaitzeko, arreta berezia ipini du pertsona fisiko guztien eskubideetan eta etorkinen egoeren erregularizazioak duen ren garrantzian, eta, defendatu	A las 17:44, Maddi Arrieta, del Sindicato LAB, comienza su presentación señalando que el colectivo de personas migrantes en la ciudad es muy diverso, incidiendo en la falta de datos detallados; poniendo el foco en las condiciones laborales de dichas personas “migrantes y racializadas” de la ciudad, donde se esconden realidades muy diferentes e, incluso, muy duras. Hace hincapié en la magnitud del reto de acabar con la precariedad y en que las tasas de pobreza han aumentado. Añade que las circunstancias económicas y la inflación están provocando la pérdida del poder adquisitivo y un empobrecimiento generalizado, que afectan especialmente a estas trabajadores y trabajadores, y que se encuentran en una situación de mayor indefensión y vulnerabilidad. Y recuerda que, a pesar de que la tasa de paro se ha reducido y es baja, en este colectivo es muy superior (puede llegar a cuadruplicar al resto), y no deben olvidarse las situaciones extremas y de gran precariedad en las que algunas personas viven. Finaliza poniendo el foco en los derechos de “todas las personas” y en la importancia de la regularización de las situaciones de las y los inmigrantes, donde “integración

duenez, «integrazioak lan eta gizarte eskubideak erregularizatzea esan nahi du».

- ***UDALAREN IKUSPUNTUA***
  DONOSTIAKO UDALA
  Herritarren Partaidetzako zinegotzi ordezkaria
  Juan Ramón Viles

17:57an, Juan Ramón Viles Donostiako Udaleko Gobernantzako zinegotzi ordezkariak hartu du hitza, aurkezpen-artxibo baten laguntzarekin. Hala, Donostiako migratzaileen kolektiboaren ekonomia- eta lurralde-panoramika bat, kohesioari buruzko auziak eta migratzaileen bilakaera azaldu ditu.

Vilesek azaldu duenez, 2021ean Donostian bizi ziren pertsonen % 8,7 ziren atzerritarrak (16.273 pertsona), eta azken hamarkadan handitu egin da etorkinek hirian duten pisua (2001ean biztanleriaren % 2,3 izan zen). Kolektibo horretatik gehienak Erdialdean (% 12), Altzan, Grosen eta Amaran bizi dira, eta, adierazi duenez, ez dago periferiara kanporatzeko prozesurik edo ghetto bihurtutako eremuez hitz egiterik.

Langabeziari dagokionez, erakutsi du kolektibo migratzailearen langabezia-tasa % 12,97koa dela, 2019ko datuen arabera, eta hiriko batez bestekoa, berriz, % 8koa. Alabaina, adierazi du 2016ko datuek alde handiagoa erakusten zutela (% 22,4ko langabezia-tasa kolektibo migratzailean, eta % 12koa biztanleria osoan). Ildo horretan, nabarmendu du murrizten ari dela migratzaileen eta biztanleria osoaren arteko langabezia-arrakala. Haren esanean, Ategorrieta-Ulia auzoan ageri da hiriko etorkin-kolektiboaren barruko langabezia-tasa handiena (% 22,06; auzo horretan bizi diren pertsona guztien batez besteko langabezia-tasa, aldiz, % 7,9koa da). Gaineratu du, orobat, populazio horren hazkunde-tasa nabarmen handiagoa dela ez-migratzaileena baino.

significa regularización de los derechos laborales y sociales”.

- ***EL PUNTO DE VISTA DEL AYUNTAMIENTO***
  AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
  Concejal Delegado de participación ciudadana
  Juan Ramón Viles

A las 17:57, el concejal delegado de gobernanza del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, Juan Ramón Viles, apoyado en una presentación, comienza su disertación para ofrecer una panorámica económica y territorial, de cohesión, en el colectivo de la población migrante donostiarra y su evolución.

La población extranjera representa el 8,7% de las personas que residen en la ciudad en 2021 (16.273 personas) habiendo incrementado su peso en la ciudad en la última década (siendo el 2,3% de la población en 2001). La mayor parte de este colectivo reside en el Centro (12%), en Altza, Gros y Amara y, señala, que no hay procesos de expulsión a periferia o concreción de zonas “guetizadas”.

En relación con el desempleo, muestra que la tasa de desempleo del colectivo migrante asciende al 12,97%, según datos de 2019 y que la media de la ciudad es del 8%, para presentar que los datos en 2016 mostraban una mayor diferencia (22,4% tasa de paro en colectivo migrante y 12% para el conjunto de la población); en este sentido, colige que la brecha del desempleo entre la población migrante y el conjunto de la población se está reduciendo. Cita Ategorrieta-Ulia como el barrio con mayor tasa de desempleo dentro del colectivo migrante en la ciudad (22,06%, frente a la media de desempleo del 7,9% para el conjunto de las personas que residen en dicho barrio). Añade también que la tasa de crecimiento de esta población es notablemente superior a la de la población “no migrante”.

Amaitzeko, adierazi du beharrezkoa dela hainbat alorren gaineko gogoeta egitea, hala nola lan-esparrua, hiriaren etorkizuneko prestakuntza, goi-mailako prestakuntzarako sarbidea, migratzaileen seme-alabentzako lan-merkatua eta horrek guztiak ekarriko dituen aldaketak eta erronkak.	Finaliza, destacando la necesidad de reflexionar sobre los posibles escenarios en el ámbito laboral, formativo en el futuro de la ciudad, sobre el acceso a la formación superior, al mercado laboral, de las y los descendientes de las personas migrantes y los cambios y retos que todo esto va a suponer.
• ***INDUSTRIA ETA IMMIGRAZIOA*** BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA SA (Zuatzu) **Jesús Maria Eraña**	• ***INDUSTRIA E INMIGRACIÓN*** BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A (Zuatzu) **Jesús Maria Eraña**
Beterri-Kostako Industrialdea elkarteko Jesús Maria Erañak 18:05ean ekin dio aurkezpenari, eta ibilbide labur bat egin du euskal industriak eta etorkinek denboran zehar izan duten harreman estuaren bilakaerari buruz. Alabaina, harreman horrekin loturik gaineratu duenez, migrazioak industriaren lan-beharrei ematen dien erantzuna, gaur egun, «tangentzialagoa» da.	Jesús Maria Eraña de la sociedad Beterri-Kostako Industrialdea, comienza su presentación a las 18:05, con un breve recorrido sobre la evolución de la estrecha relación de la industria vasca y las personas migrantes a lo largo del tiempo. Sin embargo, añade, esta relación, la respuesta de la migración a las necesidades laborales de la industria es, hoy en día, más "tangencial".
IKUSPEGIren (2022) dokumentu bati egiten dio erreferentzia: *Euskadiko etorkinen integrazioari buruzko joerak eta erronkak*. Era berean, 2018ko Etorkin Atzerritarrei buruzko Inkestaren taula estatistikoak aipatu ditu, eta adierazi du gomendagarria dela eduki hura irakurtzea eta haren gainean egingo dituela hausnarketak.	Hace referencia a un documento de IKUSPEGI (2022) "*Tendencias y retos de la integración de la población inmigrante en Euskadi*". Análisis de la encuesta de la población inmigrante extranjera en la CAE (EPE 2018), recomendando su lectura y explica que va a basar parte de sus reflexiones sobre el mismo.
Haren esanean, lan-esparrua da migraziorako arrazoi nagusietako bat, baina gaineratu du ez direla ahaztu behar ikastera eta ikertzera etortzen diren kanpotarrak. Ildo horretan, ikerketa aplikatuak industrian duen garrantzia azpimarratu du. Bestalde, etorkinaren lan-prekarietateari dagokionez, adierazi du industria gehienek lan duina eskaintzen dutela.	Desde su punto de vista, la esfera laboral es uno de los principales motivos para la migración, sin olvidar a quienes vienen a estudiar, a quienes vienen a investigar, destacando la importancia de la investigación aplicada en la industria. Por otra parte, aludiendo a la precariedad laboral del inmigrante, señala que la mayoría de la industria ofrece un trabajo digno.
Prestakuntzaren ildotik, nabarmendu du etorkin askok duten prestakuntza-maila ez dela enpresek eskatzen dutena, eta, alde horretatik, ADEGIk egindako aurreikuspenak aipatu ditu, zeinak azaltzen baitu	Continúa, en relación con la formación, señalando que muchas de las personas que vienen tienen un nivel de formación que no es el que las empresas demandan y alude a las previsiones realizadas por ADEGI sobre la

ingeniaritzako edo goi-mailako karreretako unibertsitate-tituludunak behar direla eta Euskadira ez dela ari iristen profil horretako jenderik. Haren ustez, euskal industriak profesional kualifikatuez elikatzen jarraitzeko formula aurkitu behar du.	necesidad de personas, tituladas universitarias en carreras de ingeniería o de grado superior, que no son precisamente quienes están llegando a Euskadi. En este sentido, en su opinión, la industria vasca tiene que encontrar la fórmula para seguir nutriéndose de profesionales cualificados.
• ***HERRITARREN IKUSPUNTUA*** GOIKO GALTZARA ERRETIRATUEN ELKARTEA **Felix Barcena**	• ***EL PUNTO DE VISTA DE LA CIUDADANÍA*** ASOCIACIÓN JUBILADOS GOIKO GALTZARA **Felix Barcena**
18:13an, Goiko Galtzara Erretiratuen Elkarteko (Aiete) Felix Barcenak hartu du hitza, eta bilakaera demografikoaz, Donostiako biztanleriaren zahartzeaz eta immigrazioaz eta emigrazioaz jardun du.	A las 18:13 Felix Barcena, de la Asociación de Jubilados Goiko Galtzara (Aiete), comienza hablando sobre la evolución demográfica, el envejecimiento de la población donostiarra y sobre la inmigración y emigración.
Gogoeta egiten jarraitu du, hainbat gai hizpide hartuta, hala nola prestakuntza, Erasmus programa, jaiotza-tasa, laguntzak, familia-kontziliazioa, enpresen eskaerak, legedia... Eta azpimarratu du faktore guztiak arretaz aztertu behar direla eta garrantzitsua dela erantzun bateratu bat adostea.	Y prosigue desgranando una serie de reflexiones sobre la formación, el programa Erasmus, la natalidad, las ayudas, la conciliación familiar, las demandas desde las empresas, la legislación, … para incidir en la importancia de analizar todos los factores detenidamente y consensuar una respuesta conjunta.
• ***ZER PENTSATZEN DUGU BIZILAGUNEN ELKARTEETAN?*** LANTXABE BIZILAGUNEN ELKARTEA (AIETE) **Juan Carlos Berzosa**	• ***¿QUÉ PENSAMOS DESDE LAS AAVV?*** AAVV LANTXABE (AIETE) **Juan Carlos Berzosa**
Ez du egin aurkezpena	No se realiza esta presentación
• ***HARROBI PROPIOTIK ETA BESTE HERRIALDE BATZUETATIK DATOZEN FUTBOLARIAK ETA KIROLARIAK*** REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA **Andoni Iraola**	• ***FUTBOLISTAS Y DEPORTISTAS PROVENIENTES DE LA CANTERA PROPIA Y PROVENIENTES DE OTROS PAISES*** REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA **Andoni Iraola**
18:20ean, Real Sociedad Fundazioko Andoni Iraolak zorionak eman dizkio Bera Bera taldeari liga irabazi	A las 18:20, Andoni Iraola, de Real Sociedad Fundazioa, comienza felicitando al Bera Bera por

izanagatik. Jarraian, Realaren prestakuntza-klubaren eredua deskribatu du. Harrobia balioesten duen eredu berria aipatu du: prestakuntzan fitxatzeetan baino gehiago arduratzen den klub eredu bat. Aldi berean, Gipuzkoako Eskola Kirolaren egungo sistema deskribatu eta balioetsi du.	haber ganado la liga. A continuación, describe el modelo de club formativo de la Real Sociedad. Un “modelo de cantera”, pero un modelo de club “más formativo, que fichador”. Al mismo tiempo, describe y pone en valor el sistema actual del Deporte Escolar de Gipuzkoa.
Hala ere, eta haurren kirol-hastapenari dagokionez, azpimarratu du beharrezkoa dela neurriak hartzea etorkinak kirol-egituretan integratzeko neurriak har daitezen. Aldi berean, aipatu du komenigarria dela, orobat, kirol-sektorean erronka demografikoari heltzea.	Sin embargo y en relación con la iniciación deportiva de niñas y niños, hace hincapié en la necesidad de tomar medidas para integrar a la población migrante en las estructuras deportivas. Al mismo tiempo, también alude a la conveniencia de abordar el reto demográfico en el sector deportivo.
• ***BESTE HERRIALDE BATZUETATIK DATOZEN HERRITARRAK LANERATZEKO ZAILTASUN ADMINISTRATIBOAK.*** GIPUZKOAKO ERIZAINEN ELKARGO OFIZIALA **Pilar Lekuona**	• ***DIFICULTADES ADMINISTRATIVAS EN LA INCORPORACIÓN LABORAL DE CIUDADANOS Y CIUDADANAS PROVENIENTES DE OTROS PAÍSES.*** GOLEGIO OFICIAL DE ENFERMERÍA DE GIPUZKOA **Pilar Lekuona**
18:30ean, Gipuzkoako Erizainen Elkargo Ofizialeko Pilar Lekuonak hartu du hitza. Eman duen aurkezpenaren datuetan oinarrituta, migratzaileek (ez-europarrek) lan-merkatuan sartzeko izaten dituzten zailtasunak eta trabak deskribatu ditu, eta, zehazki, beren tituluak homologatzeko, ikasketen baliokidetasuna eskuratzeko edo baliozkotzeko eta haiek egindako ikasketekin bat datozen lanpostuetan lan egiteko izaten dituzten zailtasunak.	A las 18:30, Pilar Lekuona del Colegio Oficial de Enfermería de Gipuzkoa, toma la palabra para, apoyándose en los datos de su presentación, describir las dificultades y trabas con las que se encuentran las personas migrantes (no europeas) para acceder al mercado laboral, en concreto, para poder homologar, adquirir equivalencia o convalidación de sus títulos y trabajar en puestos de trabajo que se correspondan con los estudios por ellas y ellos cursados.
Gaineratu duenez, «*malgutu ziren baldintzak alarma-egoera indarrean egon zen bitartean, esku guztiak hartu ziren gogo onez*», baina adierazi du kontuak aurreko egoerara itzuli direla, eta are atzerapen handiagoarekin; izan ere, atzerapen handiagoa pilatu zaie bi eta hiru urte arteko batez besteko epea behar izaten duten homologazio-izapideei.	Añade que, durante el estado de alarma “*se flexibilizaron los requisitos, todas las manos fueron bienvenidas*”, pero que se ha vuelto a la situación anterior e incluso con mayor demora, puesto que, a los trámites de homologación, que tardan aproximadamente una media de entre dos y tres años, se ha acumulado un mayor retraso.
Amaitzeko, prozesu horiek bizkortzeko beharra azpimarratu du osasunaren arloko lehentasun gisa, bai eta lan-baldintzak hobetzeko eta plantillak egonkortzeko premia ere, guztia ere gure artean	Finaliza, subrayando como prioridades, en el ámbito de la salud, la necesidad de agilizar estos procesos, así como la necesidad de mejorar las condiciones de trabajo y de estabilizar las plantillas, para también

diharduten profesionalak zaintzeko eta joan ez daitezen —eta alde egin dutenak erakartzeko—.	cuidar de las y los profesionales que tenemos y evitar que se vayan, además de atraer a quienes se han marchado.
4. Eztabaida eta ondorioak (moderatzailea: Kepa Korta)	**4. Debate y conclusiones (Modera Kepa Korta)**
18:43an, Kepa Korta Estrategia Bulegoko zuzendariak laburpentxo bat egin du planteatutako ideien eta hausnarketen inguruan, hainbat ikuspegitatik, eta alderdi hauen garrantzia aipatu du: erronkaren aurrean ondo egiten jakitea, bizikidetza, etorri diren pertsonen kultura emateko aukera, familiari laguntzeko zerbitzuak, hezkuntzaren problematiken ikuspegia, ostalaritzaren eremuko prestakuntza publikoko zentrorik eza, gure artean etortzen ari diren pertsonen profila, emakumeak eta Latinoamerika, prekarietate hitza —zeina behin eta berriz atera baita—, langabezia, irregulartasuna... Era berean, gai hauek ere planteatu dira, besteak beste: atzerritarrak ikusiko ote ditugun enplegu publikoan, zenbaterainoko dimentsioa izango duen, lana immigrazio-motor gisa, tituluak erregularizatzeko eta homologatzeko zailtasuna, eta abar.	A las 18:43, Kepa Korta, Director de la Oficina de Estrategia hace un breve resumen de las ideas y reflexiones planteadas, desde las distintas miradas, citando la importancia de, frente al desafío, saber hacerlo bien, de la convivencia, la oportunidad para aportar la cultura de las personas que han venido, de los servicios de apoyo a la familia, desde una perspectiva de las problemáticas de la educación, de la falta de un centro de formación público desde el ámbito de la hostelería, del perfil de las personas que están viniendo, mujeres y Latinoamérica, la palabra precariedad, que ha salido reiteradamente, desempleo, irregularidad; se han planteado cuestiones como, si vamos a ver población extranjera en el empleo público, qué dimensión tendrá, el trabajo como motor de inmigración, la dificultad de regularizar y homologar títulos, entre otras temáticas, …
Jarraian, iruzkinak edo galderak egiteko txanda ireki da. Bertan, beste autonomia-erkidego batzuetako biztanleak aipatu dira, eta «erakartzea eta lotzea lortzen ez dugun pertsona-nitxotzat» jo da, administrazioari dagokionez. Herritarrak erakartzeari dagokionez, etxebizitza eta euskararen erronka aipatzen dira zailtasun gisa, zeina garrantzitsutzat jotzen baita egonkortzeari dagokionez. Eskaintza- eta eskari-faktoreak ere aipatu dira, bai eta beste batzuk erakartzeko efektua ere, gure biztanleriaren eta profesionalen emigrazioari dagokionez.	Abre, a continuación, un turno para realizar comentarios o preguntas, en el que se menciona a la población de otras comunidades autónomas, como un *“nicho de personas al que no terminamos de enganchar*”, en cuanto a la administración, en cuanto a atraer población, en este sentido, se cita como dificultades a la vivienda y también el reto del euskera, factor relevante en lo relativo a la estabilización. También se hace alusión a los factores de oferta y demanda y al efecto de atracción de otros en lo relativo a la emigración de nuestra población y profesionales.
5. Kontseiluaren lehentasunezko eremuetako ekimen onenaren Gizarte Kontseilua Saria (Daniel Zulaika)	**5. Premio Consejo Social a la mejor iniciativa en los campos prioritarios del consejo (Daniel Zulaika)**

18:50ean, Daniel Zulaika Gizarte Kontseiluko presidenteak Gizarte Kontseiluaren sari berria aurkeztu du, onar dadin. Gizarte Kontseiluaren beraren Batzorde Iraunkorrak onartu eta bidali zuen proposamena, eta haren xedea da ekimen onenaren lana aintzatestea, betiere herritarren esparruan aurkezten diren proposamenen artetik. Aintzatespen sinple gisa planteatzen da, diploma batekin.	A las 18:50, el presidente del Consejo Social, Daniel Zulaika, procede a presentar el nuevo Premio del Consejo Social, para su aprobación. Dicho premio, señala, tal y como ha aprobado la Comisión Permanente del propio Consejo Social y cuya propuesta se envió, está destinado a reconocer la labor de la mejor iniciativa, según las propuestas que se presenten, dentro del ámbito ciudadano. Se plantea como un reconocimiento sencillo, con un diploma.
Daniel Zulaikak ekainaren 30erako proposamenak egitera animatu ditu Gizarte Kontseiluko kideak, eta adierazi du aitorpen-ekitaldia Gizarte Kontseiluaren hurrengo bileran egingo dela.	Daniel Zulaika anima a las y los miembros del Consejo Social a realizar sus propuestas para el 30 de junio, indicando que el acto de reconocimiento tendrá lugar en la siguiente sesión Consejo Social.
Horri buruzko ekarpenik ez dagoenez, onartutzat jo da Gizarte Kontseiluaren Saria.	Dado que no hay ninguna aportación al respecto, el Premio del Consejo Social se considera aprobado.
Amaitzeko, SER kateko irratsaioaren aipamen labur bat egin du, «donostiarren seme-alabei buruzkoa», eta gogorarazi du hurrengo irratsaioaren mamia zera izango dela, «indarra galtzen ari ote garen gastronomiaren alorrean», atzean geratzen ari ote garen.	Para concluir, hace una breve mención al programa de radio de la cadena SER, realizado sobre "las hijas e hijos de donostiarras" y recuerda que el siguiente programa de radio será sobre "si estamos perdiendo punch en la gastronomía", si nos estamos o no quedando atrás.
6. Saioaren amaiera	**6. Cierre de la sesión**
Gizarte Kontseiluko kideen presentzia eskertu ondoren, Daniel Zulaika presidenteak saioa amaitu du 18:55ean.	Tras agradecer la presencia de las y los miembros del Consejo Social, el presidente, Daniel Zulaika, cierra la sesión, a las 18:55 h.

Donostia / San Sebastián , 2022/05/09